

BP 51060  
59011 Lille Cedex - France  
contactlacontreallee@gmail.com  
www.lacontreallee.com

DOMAINE LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE

GENRE ROMAN

CHAMPS HISTOIRE DE L'ARGENTINE

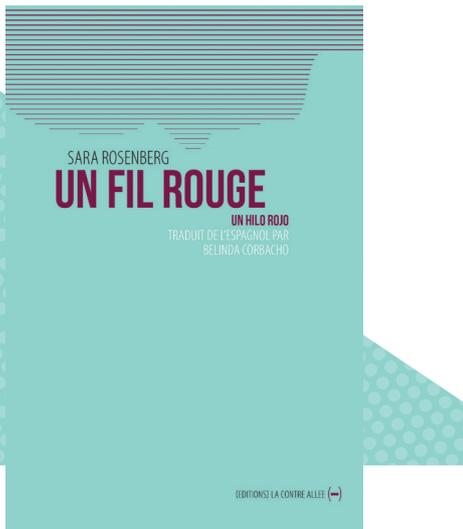
# UN FIL ROUGE

Sara Rosenberg

Traduit de l'espagnol (Argentine) par Belinda Corbacho

PARUTION POCHE

PARUTION 3 JUIN 2022



9,50 euros - 272 PAGES  
ISBN 978 2 376 650 737  
11,5 x 17,5 CM  
Conquéror Vergé B1c 220g -  
Clairefontaine Bouffant 80g

Tél. : 01 45 15 19 70

Fax : 01 45 15 19 80



BELLES LETTRES  
DIFFUSION  
DISTRIBUTION N° DILICOM  
3012268230000

C'EST ICI QU'HABITENT  
LES VIGOGNES, CES  
ÉTRANGES ANIMAUX DE  
HAUTE MONTAGNE QUI  
PRENNENT LA FUITE  
COMME SI ELLES VOLAIENT,  
ÉCHAPPANT MÊME À LEUR  
OMBRE, JUSQU'À CE QUE  
SOUDAIN, UN FIL ROUGE LES  
ATTRAPE. LORSQU'ELLES  
L'APERÇOIVENT, ELLES  
S'ARRÊTENT ET RESTENT  
IMMOBILES EN REGARDANT  
QUI SAIT QUELLE MURAILLE  
OÙ IL N'Y A QU'UN FIL,  
DU VENT, ET DES IMAGES  
DÉBRIDÉES.

*Le dernier dessin que Julia m'a envoyé de Bolivie était presque aérien, un cercle rouge autour d'un animal effrayé, fait d'un seul tracé. Dessous, en toutes petites lettres était écrit : « Comme un fil rouge, la peur nous a peu à peu encerclés. »*

Sara Rosenberg, *Un fil rouge*

## À PROPOS DU LIVRE

Sous la forme d'un puzzle narratif, *Un fil rouge*, premier roman de Sara Rosenberg, raconte l'histoire de Julia Berenstein, jeune femme engagée dans l'action révolutionnaire en Argentine, dans les années 1970. À travers le discours et la perception des personnes qui l'ont connue, le lecteur découvre petit à petit un aspect de l'histoire de l'Argentine, dans un contexte de lutte armée et de « guerre sale ».

Sur les traces de Julia, Miguel, son ami, est en quête de vérité. Élaborant un scénario à son sujet, il se met en quête de celles et ceux qui ont croisé son chemin, l'ont aidée, aimée, incomprise ou trahie jusqu'à sa disparition. Faire ce film sur l'amie d'enfance à jamais perdue est aussi une façon pour Miguel de faire son deuil, et de rendre une présence à celle qui a disparu. D'affirmer que les assassins et leurs complices ne pourront en finir avec les souvenirs, l'amour, la mémoire.

La polyphonie et les jeux formels, de même que la construction labyrinthique du roman, offrent au lecteur/à la lectrice une grande liberté d'interprétation.

## RÉALITÉ HISTORIQUE ET BIOGRAPHIQUE

Authentique et émouvant, *Un fil rouge* tente de restituer la douleur de ceux qui restent, leur incompréhension face à la violence.

Dans ce roman politique et poétique, Sara Rosenberg rend compte de la situation concrète de l'Argentine tout au long des années 1970 : injustice, révolution et surtout beaucoup de peur. Elle nous livre une vision contrastée et juste d'une période récente où la quête d'un idéal de justice sociale a laissé place à l'affrontement armé, la terreur et le désespoir de toute une génération.

POUR ÉCOUTER SARA ROSENBERG À  
PROPOS D'UN FIL ROUGE



## L'AUTRICE



©Sebastian Miquel

Écrivaine, dramaturge et artiste visuelle, **SARA ROSENBERG** est née en Argentine (Tucumán) et réside actuellement à Madrid. Elle a publié à ce jour quatre romans : *Un hilo rojo*, Espasa Minor, 1998 (finaliste du prix Tigre Juan), *Cuaderno de invierno*, Espasa Calpe, 2000, *La edad del barro*, Destino, 2003, et *Contraluz*, Siruela, 2008 (*Contre-jour*, La Contre Allée, 2017) ; et un essai : *La voz de las luciérnagas: La huella roja*, 2018, le premier d'une série qui relate ses recherches autour des villages autogérés. Sara Rosenberg a été admise en résidence à la Maison des écrivains de Saint-Nazaire en 2011 où elle a écrit une pièce de théâtre, *Esto no es una caja de Pandora* (MEET, traductrice : Belinda Corbacho).

Étudiante et Militante politique dans un parti de gauche durant les années 1970, elle a été arrêtée et emprisonnée durant 3 ans et 20 jours. Elle avait à peine 20 ans. Elle en dit : « Je ne pardonne pas mais je n'aime pas le statut de victime. C'est paralysant. Il nous arrive des choses et nous ne faisons rien pour les éviter ou pour en donner un autre sens. Et nous nous taisons. Non, ce n'est pas quelque chose qui me convient. Ce n'est pas l'endroit d'où je me penche. »

## LA TRADUCTRICE



©La Contre Allée

**BELINDA CORBACHO**, agrégée d'espagnol, enseigne en classes préparatoires littéraires. Passionnée par la littérature contemporaine argentine, elle a consacré sa thèse à l'œuvre narrative de l'écrivaine argentine Silvina Ocampo.

Ses domaines de prédilection : les liens entre la littérature et l'histoire, les personnages féminins, l'imaginaire des femmes, l'écriture de la mémoire, de l'exil ou de l'engagement. C'est à elle que nous devons la découverte de Sara Rosenberg dont l'œuvre était inédite en France jusqu'en 2012.

### ÉGALEMENT DISPONIBLE AUX ÉDITIONS LA CONTRE ALLÉE



**Contre-jour**, traduit par Belinda Corbacho, collection La Sentinelle, 2017.  
256 pages, ISBN 9782917817452, 18.50€.

Jerónimo Larrea se rend à Buenos Aires pour assister aux funérailles de son père. De retour à Madrid, où il s'est exilé et a fondé une compagnie de théâtre, il reçoit un appel de Checo, une vieille connaissance qu'il n'a pas vue depuis longtemps et qui lui propose un rendez-vous. Jerónimo Larrea n'en reviendra pas.

Sa compagne Griselda Koltan – la voix principale de *Contre-jour* –, actrice et interprète passionnée de Jean Genet, refuse de se résoudre à la version officielle de l'histoire et se confronte à un monde fait d'apparences et de chausse-trappes où s'entrecroisent le crime, la folie, le théâtre, la guerre, la corruption.

*Contre-jour* a été écrit en 2005, au moment du procès pour crime contre l'humanité du militaire argentin Adolfo Scilingo à Madrid, peu après l'annulation des lois d'Obéissance due et de Point final – qui interdisaient aux tribunaux argentins de sanctionner les responsables des violations des droits de l'Homme commises entre 1976 et 1983.

### ÉGALEMENT DISPONIBLE DANS LA COLLECTION LA SENTE

